

STOCKHOLMS UNIVERSITET
Finska institutionen

Kursplan för

FORTSÄTTNINGSKURS II I FINSKA
FÖR STUDERANDE MED FÖRKUNSKAPER I SPRÅKET, 20 POÄNG
(Intermediate Course II in Finnish, 20 points)

Kurskod FA 2030

1. **Beslut mm**

Kursplanen är fastställd av språkvetenskapliga linjenämnden vid Stockholms universitet 1989-05-30 och senast ändrad av institutionsstyrelsen på Finska institutionen 2004-11-10.

Den ersätter tidigare fastställda kursplaner för Fortsättningskurs II i finska för studerande med förkunskaper i språket, 20 poäng.

En student som börjat studera kursen enligt en tidigare fastställd kursplan har rätt att slutföra studierna enligt den planen.

Kursen avser andra terminens studier i ämnet finska (21 - 40 poäng).

För ämnesfördjupning till filosofie kandidatexamen krävs ytterligare 40 poäng (Påbyggnadskurs II i finska, 20 p och Fördjupningskurs i finska, avseende kandidatexamen, 20 p). För ämnesfördjupning till filosofie magisterexamen krävs därutöver ytterligare 20 (eller 40) poäng (Magisterkurs i finska, 20 poäng *eller* Magisterkurs i tillämpad lingvistik med inriktning på finska, 40 poäng).

2. **Förkunskapskrav och andra villkor för tillträde till kursen**

För tillträde till Fortsättningskurs II i finska för studerande med förkunskaper i språket, 20 poäng krävs - förutom allmän behörighet för högskolestudier - normalt godkänt resultat på Grundkurs II i finska för studerande med förkunskaper i språket, 20 poäng *eller* motsvarande kurs i finsk-ugriska språk med inriktning på finska.

3. **Kursens mål**

Utbildningens mål är att ge grundläggande kunskaper i finska språkets utveckling och varieteter samt äldre finsk litteratur, fördjupade kunskaper i finsk språkvård och stilistik, ökad säkerhet i finsk språkfärdighet samt en orientering om tvåspråkighetsfrågor.

4. **Kursens uppläggning**

Kursen består av följande delkurser:

- 1 *Skriftliga övningar med betoning på stilistik*, 4 poäng
- 2 *Litteraturhistoria och litteraturvetenskaplig terminologi*, 5 poäng
- 3 *Muntlig framställning*, 3 poäng
- 4 *Finskans historiska och nutida varieteter*, 5 poäng
- 5 *Tvåspråkighet*, 3 poäng

5. Kursens innehåll

5.1 Delkurs 1: *Skriftliga övningar med betoning på stilistik*, 4 poäng

Delkursen syftar till fortsatta övningar i skriftlig framställning (bl a referat och översättningar) med speciell hänsyn till stilistik och språkvård.

5.2 Delkurs 2: *Litteraturhistoria och litteraturvetenskaplig terminologi*, 5 poäng

Delkursen syftar till att ge studenten god kännedom om finsk folkdiktning, Kalevala, den finlandssvenska litteraturens historia, den sverigefinska litteraturen samt grundläggande kännedom om litteraturvetenskapens termer och begrepp. Studium av representativa skönlitterära verk som väljs i samråd med examinatoren (ca 3 000 sidor på finska).

5.3 Delkurs 3: *Muntlig framställning*, 3 poäng

Delkursen syftar till att ge studenten kunskaper om den muntliga och den icke-verbala kommunikationens viktigaste teorier. Övningar i att använda språket i olika talsituationer.

5.4 Delkurs 4: *Finskans historiska och nutida varieteter*, 5 poäng

Delkursen syftar till att ge studenten kunskaper om de finska dialekternas indelning och viktigaste särdrag samt finskans sociala varieteter, om det finska språkets historia, skriftspråkets utveckling och lånorden i finskan.

5.5 Delkurs 5: *Tvåspråkighet*, 3 poäng

Delkursen syftar till att ge studenten kunskaper om tvåspråkighetsforskningens viktigaste frågeställningar och resultat.

6. Undervisning

Undervisningen ges i mån av resurser. Beslut om undervisningens närmare uppläggning och organisation fattas av institutionsstyrelsen. Styrelsens beslut redovisas i bilaga 1 till kursplanen.

7. Kunskapskontroll och betygsättning

Beslut om examinationens organisation och närmare utformning fattas av institutionsstyrelsen. Styrelsens beslut redovisas i bilaga 2 till kursplanen.

Som betyg på hela kursen och på delkurserna används något av uttrycken Väl godkänd, Godkänd eller Underkänd. Den som har godkänts i prov får ej undergå förnyat prov för högre betyg.

Examinator på hela kursen och på delkurserna utses av institutionsstyrelsen.

Student som underkänts i ordinarie prov har rätt att delta vid ytterligare provtillfällen; det första omprovet skall anordnas i nära anslutning till det ordinarie provet. Student som underkänts två gånger i prov på kursen eller på del av kursen har rätt att hos institutionsstyrelsen begära att annan examinator utses.

8. Kurslitteratur

Beslut rörande kurslitteratur fattas av institutionsstyrelsen och redovisas i bilaga 3.

9. Kursbevis

Student som har godkänts på kursen skall på begäran få kursbevis.

10. Begränsning av rätt att medta kursen i examen

Kursen får inte tillgodoräknas i examen samtidigt med en sådan inom eller utom landet genomgången och godkänd kurs, vars innehåll helt eller delvis överensstämmer med innehållet i kursen, t ex med Fortsättningskurs I i finska, 20 poäng eller motsvarande kurs i finsk-ugriska språk, inriktning på finska.

**FORTSÄTTNINGSKURS II I FINSKA
FÖR STUDERANDE MED FÖRKUNSKAPER I SPRÅKET, 20 POÄNG**

UNDERVISNINGSFORM:

- | | |
|-----------|---|
| Delkurs 1 | Skriftliga övningar med betoning på stilistik.
Undervisningen sker i form av obligatoriska lektioner. |
| Delkurs 2 | Litteraturhistoria och litteraturvetenskaplig terminologi.
Undervisningen sker i form av föreläsningar och obligatoriska litterära analyser (examinatorier). |
| Delkurs 3 | Muntlig framställning.
Undervisningen sker i form av obligatoriska lektioner. |
| Delkurs 4 | Finskans historiska och nutida varieteter.
Undervisningen sker i form av föreläsningar och redovisningar av inläst material. |
| Delkurs 5 | Tvåspråkighet.
Undervisningen sker i form av föreläsningar och redovisningar av inläst material. |

**FORTSÄTTNINGSKURS II I FINSKA
FÖR STUDERANDE MED FÖRKUNSKAPER I SPRÅKET, 20 POÄNG**

EXAMINATIONSFORM:

- | | |
|-----------|--|
| Delkurs 1 | Skriftliga övningar med betoning på stilistik.
Delkursen avslutas med ett skriftligt prov. |
| Delkurs 2 | Litteraturhistoria och litteraturvetenskaplig terminologi.
Delkursen avslutas med ett skriftligt och muntligt prov. |
| Delkurs 3 | Muntlig framställning.
Delkursen avslutas med ett muntligt prov. |
| Delkurs 4 | Finskans historiska och nutida varieteter.
Delkursen avslutas med ett skriftligt eller eventuellt muntligt prov. |
| Delkurs 5 | Tvåspråkighet.
Delkursen avslutas med ett skriftligt eller eventuellt muntligt prov. |

EXAMINATOR

Lärare vid varje delkurs är kursens examinator.

**FORTSÄTTNINGSKURS II I FINSKA
FÖR STUDERANDE MED FÖRKUNSKAPER I SPRÅKET, 20 POÄNG**

KURSLITTERATUR OCH ÖVRIGA LÄROMEDEL

Godkänd av institutionsstyrelsen 2004-12-16

5.1 Skriftliga övningar med betoning på stilistik (4 p)

Ikola, Osmo (utg.): *Pieni nykysuomen opas*. Turun yliopisto. 2000.

Kauppinen, Anneli & Laurinen, Leena: *Tekstioppi*. Johdatus ajattelun ja kielen yhteistyöhön. Helsinki. 1988.

Pitkänen, Ritva Liisa & Suni, Helena & Tanner, Satu (red.): *Kielen kannoilla*. Kotimaisten kielten tutkimuskeskus 20 vuotta. Enligt lärarens anvisningar.

Rintala, Päivi: Suomen kirjakielen normeista. *Sananjalka* 34. 1992.

Artiklar ur *Kielikello* och *Kieliviesti* enligt lärarens anvisningar.

5.2 Litteraturhistoria och litteraturvetenskaplig terminologi (5 p)

Bergsten, Staffan & Elleström, Lars: *Litteraturhistoriens grundbegrepp*. Studentlitteratur. Lund. 2004. 200 s.

Laitinen, Kai: *Suomen kirjallisuuden historia*. Otava. Helsinki. 1997. S.15-92.

Vallenius, Erkki: *Kansankodin kuokkavieraat*. SKS. 1998. 268 s.

Warburton, Thomas: *Ättio år finlandssvensk litteratur*. Holger Schildts förlag. Helsingfors. 1984. 428 s.

Härutöver läses artiklar enligt lärares anvisningar.

Skönlitteratur: 3000 s. enligt rådgivande litteraturlista och c. 50 s. ur Kalevala.

Referenslitteratur:

Kantokorpi, Mervi m.fl.: *Runousopin perusteet*. Helsingin yliopisto. Lahden tutkimus- ja koulutuskeskus. 1990. 177 s.

Wrede, Johan & Zilliacus, Clas (utg.): *Finlands svenska litteraturhistoria I-II*. Svenska litteratursällskapet i Finland/Bokförlaget Atlantis. Helsingfors/ Stockholm. 1999-2000.

5.3 Muntlig framställning (3 p)

Keskinen, Riku: Puhetaidon traditiot Suomessa. I: Valo, Maarit (red.): *Haasteita puheviestinnän opetukseen*. Jyväskylän yliopiston viestintätieteiden laitoksen julkaisuja 14. Kopijyvä Oy: Jyväskylä. 1995. S. 5-17.

Lehtonen, Mikko: Kieli maailmassa olemisena. I: Lehtonen, Mikko (red.) *Merkitysten maailma*. Tampere: Vastapaino. 1998. S. 28-72.

Sallinen, Aino: Suomalainen viestintäkulttuuri eurooppalaisessa kontekstissa. I: Valo, Maarit (red.): *Nykytietoa puheviestinnän opetuksesta*. Jyväskylän yliopiston viestintätieteiden laitoksen julkaisuja 20. Kopijyvä Oy: Jyväskylä. 2000. S. 6-14

Artiklar, filmer och annat material enligt lärarens anvisningar.

Referenslitteratur

Backlund, Britt: *Med tanke på talet: Om förberett tal – vetenskapen, hantverket och konsten.* Studentlitteratur. Lund. 1997.

Mattinen, Eija: *Esiintyminen ja vaikuttaminen.* Helsinki: Edita. 1996.

5.4 Finskans historiska och nutida varieteter (5 p)

Lainio, Jarmo: Ruotsinsuomesta ja sen muutoksista. I: *Kieliviesti* 1/1995. S. 4-11. (Finns på institutionen.)

Lainio, Jarmo: Ruotsinsuomesta ja sen muutoksista II. I: *Kieliviesti* 2/1995. S. 3-11. (Finns på institutionen.)

Mielikäinen, Aila: Nykypuhesuomen alueellista taustaa – Paunonen, Rintala (ed.): *Nykysuomen rakenne ja kehitys* 2. S. 187-207. Helsinki. 1984. (Finns på institutionen.)

Mielikäinen, Aila: Nykysuomen murtuvat murrerajat. *Kielikello* 2. S. 12-17. 1986. (Finns på institutionen.)

Paunonen, Heikki: Muuttuvat puhesuomen muodot. I: Aalto et al. (ed.): *Kielestä kiinni.* S. 209-233. Helsinki. 1989.

Paunonen, Heikki: Till en ny indelning av de finska dialekterna. *Fenno-Ugrica Suecana* 10. S. 75-95. Stockholm 1991. (Finns på institutionen.)

Pulkkinen, Paavo 1984: *Lokarista sponsoriin.* S. 5-19. Keuruu. 1984. (Finns på institutionen.)

de Smit, Merlijn: *The Historical Background of the Finnish Language. Version 1.2.* Stockholm. 2004. 114 s. (Finns på institutionen.)

Tuomi, Tuomo: Viime vuosikymmenten uudissanoja – Aalto et. al. (ed.): *Kielestä kiinni.* S. 277-285. Helsinki. 1989.

Wande, Erling: Tornedalsfinskan och dess särdrag I: *Finska språket i Sverige.* S. 40-73. Stockholm: Föreningen Norden & kulturfonden för Sverige och Finland. 1982.

Referenslitteratur

Hakulinen, Lauri: *Suomen kielen rakenne ja kehitys.* Neljäs, korjattu ja lisätty painos. Juva 1979.

Hormia, Osmo: *Finska dialekter.* Lund. 1978. (Finns på institutionen.)

Ikola, Osmo: Suomen kirjakieli. I: Aalto et al. (ed.): *Kielestä kiinni.* S. 165-185. Helsinki. 1989.

Nuolijärvi, Pirkko: Kielenulkoisten taustamuuttujien huomioon ottaminen 1800-luvun ja 1900-luvun alun murre tutkimuksessa. *Kieli* 3. S. 117-160. 1988. (Finns på institutionen.)

5.5 Tvåspråkighet (3 p)

Andersson, Paula: (odat.) Blandat och klart. (Finns på institutionen.)

Hyltenstam, Kenneth & Tuomela, Veli: Hemspråksundervisningen. I: Hyltenstam, K. (red.) *Tvåspråkighet med förhinder?* Studentlitteratur. Lund. 1996. S. 9-109.

Romaine, Suzanne: *Bilingualism.* Blackwell. Oxford. 1995, (384 s.).

Sajavaara, Kari: Toisen kielen oppiminen. Sajavaara, K. & Piirainen-Marsh, A. (red.). I: *Kielenoppimisen kysymyksiä.* Soveltavan kielentutkimuksen laitos. Jyväskylä. 1999. S. 73-102.

Artiklar och annat material enligt lärarens anvisningar.

**FORTSÄTTNINGSKURS II I FINSKA
FÖR STUDERANDE MED FÖRKUNSKAPER I SPRÅKET, 20 POÄNG**

KURSLITTERATUR OCH ÖVRIGA LÄROMEDEL

Godkänd av institutionsstyrelsen 2004-11-10

5.1 Skriftliga övningar med betoning på stilistik (4 p)

- Ikola, Osmo (utg.): *Pieni nykysuomen opas*. Turun yliopisto. 2000.
 Kauppinen, Anneli & Laurinen, Leena: *Tekstioppi*. Johdatus ajattelun ja kielen yhteistyöhön. Helsinki. 1988.
 Pitkänen, Ritva Liisa & Suni, Helena & Tanner, Satu (red.): *Kielen kannoilla*. Kotimaisten kielten tutkimuskeskus 20 vuotta. Enligt lärarens anvisningar.
 Rintala, Päivi: Suomen kirjakielen normeista. *Sananjalka* 34. 1992.

Artiklar ur *Kielikello* och *Kieliviesti* enligt lärarens anvisningar.

5.2 Litteraturhistoria och litteraturvetenskaplig terminologi (5 p)

- Bergsten, Staffan & Elleström, Lars: *Litteraturhistoriens grundbegrepp*. Studentlitteratur. Lund. 2004. 200 s.
 Laitinen, Kai: *Suomen kirjallisuuden historia*. Otava. Helsinki. 1997. S.15-92.
 Vallenius, Erkki: *Kansankodin kuokkavieraat*. SKS. 1998. 268 s.
 Warburton, Thomas: *Åttio år finlandssvensk litteratur*. Holger Schildts förlag. Helsingfors. 1984. 428 s.

Härutöver läses artiklar enligt lärares anvisningar.

Skönlitteratur: 3000 s. enligt rådgivande litteraturlista och c. 50 s. ur Kalevala.

Referenslitteratur:

- Kantokorpi, Mervi m.fl.: *Runousopin perusteet*. Helsingin yliopisto. Lahden tutkimus- ja koulutuskeskus. 1990. 177 s.
 Wrede, Johan & Zilliacus, Clas (utg.): *Finlands svenska litteraturhistoria I-II*. Svenska litteratursällskapet i Finland/Bokförlaget Atlantis. Helsingfors/ Stockholm. 1999-2000.

5.3 Muntlig framställning (3 p)

- Keskinen, Riku: Puhetaidon traditiot Suomessa. I: Valo, Maarit (red.): *Haasteita puheviestinnän opetukseen*. Jyväskylän yliopiston viestintätieteiden laitoksen julkaisuja 14. Kopijyvä Oy: Jyväskylä. 1995. S. 5-17.
 Lehtonen, Mikko: Kieli maailmassa olemisena. I: Lehtonen, Mikko (red.) *Merkitysten maailma*. Tampere: Vastapaino. 1998. S. 28-72.
 Sallinen, Aino: Suomalainen viestintäkulttuuri eurooppalaisessa kontekstissa. I: Valo, Maarit (red.): *Nykytietoa puheviestinnän opetuksesta*. Jyväskylän yliopiston viestintätieteiden laitoksen julkaisuja 20. Kopijyvä Oy: Jyväskylä. 2000. S. 6-14

Artiklar, filmer och annat material enligt lärarens anvisningar.

Referenslitteratur

- Backlund, Britt: *Med tanke på talet: Om förberett tal – vetenskapen, hantverket och konsten*. Studentlitteratur. Lund. 1997.
 Mattinen, Eija: *Esiintyminen ja vaikuttaminen*. Helsinki: Edita. 1996.

5.4 Finskans historiska och nutida varieteter (5 p)

- Lainio, Jarmo: Ruotsinsuomesta ja sen muutoksista. I: *Kieliviesti* 1/1995. S. 4-11. (Finns på institutionen.)
 Lainio, Jarmo: Ruotsinsuomesta ja sen muutoksista II. I: *Kieliviesti* 2/1995. S. 3-11. (Finns på institutionen.)
 Mielikäinen, Aila: Nykypuhesuomen alueellista taustaa – Paunonen, Rintala (ed.): *Nykysuomen rakenne ja kehitys* 2. S. 187-207. Helsinki. 1984. (Finns på institutionen.)
 Mielikäinen, Aila: Nykysuomen murtuvat murrerajat. *Kielikello* 2. S. 12-17. 1986. (Finns på institutionen.)
 Paunonen, Heikki: Muuttuvat puhesuomen muodot. I: Aalto et al. (ed.): *Kielestä kiinni*. S. 209-233. Helsinki. 1989.
 Paunonen, Heikki: Till en ny indelning av de finska dialekterna. *Fenno-Ugrica Suecana* 10. S. 75-95. Stockholm 1991. (Finns på institutionen.)
 Pulkkinen, Paavo 1984: *Lokarista sponsoriin*. S. 5-19. Keuruu. 1984. (Finns på institutionen.)
 de Smit, Merlijn: *The Historical Background of the Finnish Language. Version 1.2*. Stockholm. 2004. 114 s. (Finns på institutionen.)
 Tuomi, Tuomo: Viime vuosikymmenten uudissanaja – Aalto et. al. (ed.): *Kielestä kiinni*. S. 277-285. Helsinki. 1989.
 Wande, Erling: Tornedalsfinskan och dess särdrag I: *Finska språket i Sverige*. S. 40-73. Stockholm: Föreningen Norden & kulturfonden för Sverige och Finland. 1982.

Referenslitteratur

- Hakulinen, Lauri: *Suomen kielen rakenne ja kehitys*. Neljäs, korjattu ja lisätty painos. Juva 1979.
 Hormia, Osmo: *Finska dialekter*. Lund. 1978. (Finns på institutionen.)
 Ikola, Osmo: Suomen kirjakieli. I: Aalto et al. (ed.): *Kielestä kiinni*. S. 165-185. Helsinki. 1989.
 Nuolijärvi, Pirkko: Kielenukkoisten taustamuuttujien huomioon ottaminen 1800-luvun ja 1900-luvun alun murrettutkimuksessa. *Kieli* 3. S. 117-160. 1988. (Finns på institutionen.)

5.5 Tvåspråkighet (3 p)

- Andersson, Paula: (odat.) *Blandat och klart*. (Finns på institutionen.)
 Hoffman, Charlotte: *An introduction to bilingualism*. London Longman 1991, (ca 315 sidor).
 Hyltenstam, Kenneth & Tuomela, Veli: Hemspråksundervisningen. I: Hyltenstam, K. (red.) *Tvåspråkighet med förhinder?* Studentlitteratur. Lund 1996. S. 9-109.
 Sajavaara, Kari: Toisen kielen oppiminen. Sajavaara, K. & Piirainen-Marsh, A. (red.). I: *Kielenoppimisen kysymyksiä*. Soveltavan kielentutkimuksen laitos. Jyväskylä 1999. S. 73-102.

Artiklar och annat material enligt lärarens anvisningar.